

花蓮縣鳳林鎮客家話的家戶空間分布*

黃菊芳**

客家話研究是臺灣語言研究中非常重要的一環，其中各腔調客家話在臺灣的分布及所產生的相關變體，是本研究關注的焦點。本研究選擇花蓮縣的鳳林鎮做為空間分布研究的對象，主要原因在於目前的研究成果較少關於花蓮地區客家話的描述。本研究希望能從客家人口相對集中的鳳林鎮出發，進行以家戶為單位的語言分布調查。2016年鳳林鎮的調查成果顯示，客語使用戶數有1,985戶，閩南語1,022戶，南島語624戶，其他217戶。調查到的客語腔調有海陸腔1,109戶、四縣腔860戶、河婆腔9戶、饒平腔4戶及南四縣3戶。本研究運用所建立的空間資料庫，繪製本鎮最精細的語言分布地圖。

一、前言

客家話的研究一直是臺灣語言研究非常重要的一環，其中各腔調客家話在臺灣的分布及所產生的相關變體是本研究關注的焦點。本研究選擇花蓮縣的鳳林鎮做為空間分布研究的對象，主要原因在於目前的研究成果較少關於花蓮的描述，本研究希望能從客家人口相對集中的鳳林出發，進行以家戶為單位的家戶語言分布調查。

過去語言的空間分布多著眼於大範圍巨幅的分布研究。自十九世紀中葉開始，歐洲語言地理學萌芽，德國、法國、義大利等歐洲諸國相繼出版方言地圖，漢語方言開始出現西方語言地理學的研究則是由賀登崧神父（Willem Grootaers 1911-1978）引進，但一直不受重視。近年則稍有不同，但在漢語研究的領域中，仍居於主流之外。曹志耘（2008）主編的《漢語方言地圖集》大概是較具規模且頗有漢語特色的語言地理學

* * 本文是中央研究院客家文化研究計畫的部分研究成果，感謝中央研究院的經費補助。感謝兩次不具名審查委員的仔細審查與具體修改建議，讓本文更加豐富有內容，謹此致謝。

** 國立中央大學客家學院客家語文暨社會科學學系助理教授

研究成果，全書分三冊，分別為《語音卷》、《詞匯卷》、《語法卷》，共計調查全中國包括臺灣在內的 930 個地點，每個點調查單字 425 個，詞匯 14 類 470 條，語法 65 類 110 條，共計 1005 個條目。選擇的條目主要放在反映重要的地域差異及歷史演變，雖然調查了 1005 個條目，最後繪製成方言特徵分布地圖的則是其中的 510 個地圖條目：語音 205 幅，詞匯 203 幅，語法 102 幅。這個規模宏大的地圖集所展示的成果非常豐碩，但在臺灣的部分則明顯有一些錯誤，這大概是繪製巨幅特徵地圖所無法避免的。而日本學者岩田禮（2009）編著的《漢語方言解釋地圖》也很有特色，根據其書前言所述，該書之所以敢稱作解釋地圖，是詞形或詞義的分類以及地圖上符號的用法都反映出畫圖者對方言變化的解釋，並認為此做法繼承了日本方言學的學術傳統。《漢語方言解釋地圖》收錄了 49 個條目，共計 95 幅地圖。臺灣學者則以洪惟仁（1992, 2003）一系列的研究為最著名，所繪製的臺灣語言分布地圖是集結將近 30 年田野調查的成果所繪製，頗具參考價值。這些研究都是大方向且全面的討論，目的是全面而系統地反映漢語方言的基本面貌，成果非常豐富。

然而，從微觀的角度仔細探討地域語言互動空間的研究並不多見，本研究關注臺灣漢語方言的分布，尤其是相對弱勢的客家話，透過家戶語言的調查，一方面解決多移民區域語言分布繪製的難題，另一方面還可以經由微觀的調查，進一步發現並且補充語言變異相關研究的不足。根據目前臺灣東部客家話的調查成果觀察，微觀的調查與語言地圖的繪製成果相對較少，學者指出東部客家屬於二次移民，其中花蓮富里以南主要是從南部六堆遷徙過去的，富里以北則主要是從桃竹苗移入的（羅肇錦 2000）。本研究調查的鳳林鎮位於富里以北，主要是從桃竹苗移入的人口，因此使用四縣腔和海陸腔的人口應該最多。不過，詳細的資料尚待調查，最新的研究顯示，鳳林鎮的客語除了四縣腔、海陸腔之外，還有饒平腔、揭西客語等（呂嵩雁 2016：68-69），非常複雜，需要繪製微觀的語言空間分布地圖，以呈現本地語言的多樣性。

本研究採用之研究方法是由中央研究院鄭錦全院士於 2004 年首先提出之語言微觀研究的家戶調查方式，該研究方法運用 GIS、GPS、衛星航空照片等先進科技，紀錄並繪製精確的語言分布地圖（鄭錦全 2004）。本研究認為該研究方法可以有效的紀錄及描繪語言的空間分布，而且可以透過語言的空間分布進而探討語言接觸及變異的相關議題。

二、花蓮縣鳳林鎮的地理位置及客家人的移墾與分布

鳳林鎮位於花蓮的中央偏北，是著名的客家鄉鎮。花蓮縣鳳林鎮的地理位置如圖 1。鳳林鎮東接豐濱鄉，北鄰壽豐鄉，西界萬榮鄉，南是光復鄉，根據鳳林鎮公所的網頁數據顯示，本鎮人口約 1 萬 1 千餘人。



圖 1 花蓮縣鳳林鎮地理位置圖

引自花蓮縣政府教育處全球資訊網

鳳林鎮目前行政區劃為 12 個里，分別是林榮里、南平里、北林里、鳳義里、鳳仁里、鳳禮里、鳳智里、大榮里、山興里、鳳信里、森榮里、長橋里，鳳林鎮的行政區劃如圖 2。

根據資料顯示，自清朝同治光緒年間施行「開山撫番」政策以來，東移的人口便持續增加。不過，割台以後日人調查的數據指出，丙申年東部漢人的數量僅 820 戶，3,214 人，是當時東部人口的 1/9（田代安定 1896：245），這意味著漢人的大量移入以致形成今日東部的人口格局與日本時代關係密切。



圖 2 鳳林鎮行政區劃圖

引自花蓮縣鳳林鎮公所網頁

相關研究資料指出，廣東籍人口的移入主要有兩個關鍵時期，一是清末「開山撫番」政策下，於光緒 3 年（1877）隨總兵吳光亮屯駐璞石閣（今玉里鎮）的粵勇，這些粵勇主要是自廣東汕頭等處召募而來，一開始的開墾地是大港口與卑南一帶，隨著時間推移而四處散逸，仍以璞石閣為粵民聚集之地。除了清末的這次移入之外，日據初期客家人仍持續移入東部，並且集中於璞石閣支廳，1905 年日人的調查顯示，東部地區漢籍人口已增加為 6,184 人，其中廣東籍人口為 1,511 人，佔 24.4%，與 1896 年的 15.5% 相較，增加了 8.9%。以上是清末撫番政策影響下的人口移入，一直持續到大正 4 年（1915）。此後廣東籍人口便以年平均增幅 160.2% 的比例，呈現平穩增加的趨勢（孟祥翰 2002：9-10）。第二個關鍵時期是大正 3 年（1914）日人設置移民村於林田，卻由於天災頻仍，移民他去，為填補日籍移民的空缺，於是開放漢人於此佃農聚居，其中又以廣東籍的漢人居多，稱之為「臺灣村」。大正 5 年（1916）設鳳林區以因應漢人人口的大量增加，總計林田、萬里橋及鳳林的廣東籍人口比例達 68.8%，是其時東部廣東籍人口主要聚集區（張素玠 2001：371）。隨著新竹地區廣東籍人口的大量移入，鳳林於大正 9 年（1920）以後，取代清末以來以璞石閣為主的廣東籍聚居區。相關記載顯示，大正 8 年（1919）萬里橋已建立東部最早之義民爺信仰「褒忠亭」（張振岳 1994：217）。

孟祥翰整理昭和 10 年（1935）臺灣總督府臨時國勢調查部的調查資料顯示，各支廳廣東籍人口超過五成的有鳳林支廳的 58.9% 和玉里支廳的 66.4%，這份資料透露福建籍人口往北集中，廣東籍人口往南集中（2002：24）。當然其中福建籍人口包括福建籍的客家人。至於客家人移入的原因，據學者研究，大正 10 年（1921）新竹州的土地分配過細，導致所得偏低，佃農生計窘困，被迫他遷（陳彩裕 1983：156），而新竹州人口的外移，在昭和 5 年（1930）之前主要是台北和台中，花蓮則於昭和 14 年（1940）成為僅次於台北的移入地（李文朗 1992：94）。土地開發和獲取工作機會是促成新竹州（今桃竹苗）人口往花蓮大量移入的主要誘因（孟祥翰 2002：30）。

總而言之，客家人的移墾鳳林與日本時代的移民政策相關，又由於新竹州的人口推力導致大量新竹州人口的移入，形成今日鳳林鎮客家人口過半的狀態。站在語言研究的立場，有意思的問題是，本地的客籍人口主要是使用什麼腔調的客家話？張振岳指出：

在花蓮縣的吉安、壽豐、鳳林一帶的客家系統，是以桃、苗的「泗縣人」為主，「海陸客」為輔，而瑞穗、玉里、富里等地區，則以「海陸客」為主，富里以南開始有「美濃客」的出現，台東縣的關山等地，「美濃客」的數量逐漸增加，這是地理環境所造成的分別。（1994：227）

這份文字資料距今已 23 年，隨著人口移動及新的資料的累積，劉還月在約 20 年前的一份報告指出：

客家人口比例高達八成左右的長橋里，不過是鳳林鎮最南邊的一個里而已，萬里溪之北，才是鳳林最主要的聚落區，公所所轄的十個里中，人口最集中的鳳仁、鳳義、鳳禮、鳳智、大榮、南平、林榮、北林等里，客家人口都高達六至七成左右，鳳信里則為阿美族和退役老兵居多，森榮里的居民大多為原住民，花蓮溪對岸的山興里，雖是阿美族的大本營，卻仍可以找到少數客家人散落其間。鳳林市街的客家人，大多來自於新竹以及苗栗地區。（1998：78）

張振岳的記錄比較詳細，指出鳳林是以四縣客家人為主的區域，其中鳳林鎮的長橋里是花東縱谷中最純的客家庄，文中指出，長橋里的居民絕大多數來自苗栗縣，泗[四]縣話是最常使用的語言，連非客籍人士也使用泗[四]縣話（1994：217）。這些記載無不顯示鳳林地區的優勢語言是今日苗栗地區流行的四縣客家話，然而相關研究早已指出，東部的客家話有混合的現象，有別於西部的四縣客家話及海陸客家話，語言現象值得研究。當然，首要之務便是將本地的語言分布精確繪製，以便相關討論的開展。

本文未使用「四海話」指稱東部的客家話，「四海話」首先由羅肇錦（1998）提出討論並命名，其後有不少學者便使用這個詞指稱四縣和海陸接觸的各種語音、詞彙現象（鄧盛有 2000；邱以正 2003；黃怡慧 2004；張素玲 2005；鍾榮富 2006；何純惠 2008）；然而學者們研究的四海話將近 20 種，可見這是不同腔調客家話接觸產生的各種變體，其語音現象值得探討，尤其各地優勢語言不同，繪製精細的方言地圖將有助於釐清「四海話」現象，並且論證語言演變的規律與各地優勢語言的分布之間的關係。

三、鳳林鎮的語言空間分布

鳳林舊名「馬力勿」(Marlimu)，是阿美語上坡的意思，今名鳳林，是因為「早年，森林叢密，木蘭繞樹滋長，狀如鳳凰展翅，漢人入墾，遂名其地，曰鳳林，迄仍之。」（苗允豐、黃瑞祥合編 1983：382）風景明媚秀麗，以慢活出名的鳳林，是東部著名的客家聚落，根據 2016 年的語言微觀調查結果顯示，鳳林鎮客語使用戶數有 1,985 戶，閩南語 1,022 戶，南島語 624 戶，其他 217 戶，共計調查 3,848 戶，表 1 是鳳林鎮分里的家戶語言統計表。使用客語戶數達 52%，閩南語 27%，南島語 16%，其他 5%。

表 1 鳳林鎮分里家戶語言統計表

單位：戶

語言		里名	林榮里	南平里	北林里	鳳義里	鳳仁里	鳳禮里	鳳智里	大榮里	山興里	鳳信里	森榮里	長橋里	總計
客語	海陸		6	204	172	126	103	64	110	9	16	254	2	43	1109
	四縣		86	1	25	59	148	85	129	117			16	194	860
	南四縣						2		1						3
	河婆						1		8						9
	饒平					1	2		1						4
閩南語			201	47	38	9	108	41	131	270	52	14	9	102	1022
南島語	阿美語					4	2	3	3	76	173	258	13	53	585
	太魯閣						1		2					20	23
	泰雅			1	3	1					1				6
	布農								1			3			4
	平埔										6				6
其他			30	9	3	11	19	14	26	20	8	39	3	35	217
總計			323	262	241	211	386	207	412	492	256	568	43	447	3848

黃菊芳製

調查數據指出，鳳林鎮的海陸客家話的使用戶數多於四縣客家話的使用戶數，多了 249 戶，與過去的文獻記錄有差異。主要原因可能是過去並未進行較詳細的家戶調查，因此是印象式的記錄，事實上本地的客家人都是多語，語言轉換的能力很強，轉換的頻率也很高，尤其海陸客家話的使用者多半能講流利的四縣客家話。本研究判斷的依據是每個家戶戶長家中及家族使用的語言，出外的多語能力將記載為第二語言、第三語言等，如果戶長的族譜或祖籍確實是客家人但本身已不使用家族語言而改使用閩南語或國語，則直接標示為閩南語或其他，本次調查若有無法確認的家戶則以不清楚標示。鳳林鎮各里的優勢語不太相同，鳳信里和山興里是以阿美語為優勢的兩個里，森榮里比較小，阿美語和四縣客家話是主要語言，林榮里和大榮里是以閩南語為優勢語，其他里則是以客家話為優勢語。單就海陸和四縣比較，四縣客家話戶數較多的是林榮里、鳳仁里、鳳智里、大榮里、森榮里、長橋里，海陸客家話戶數較多的是南平里、北林里、鳳義里、山興里、鳳信里。

本研究將每一戶的座標（使用 TWD97 系統）及使用語言製成資料表，表 2 是簡

化後資料表的其中 20 筆。

表 2 鳳林鎮語言分布資料簡表 20 筆

編號	鄉鎮	村里	戶	語言	X (TWD97)	Y (TWD97)
3721	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3721	閩南語	295234.430	2627032.760
3722	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3722	四縣客語	294704.320	2627543.940
3723	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3723	四縣客語	294706.180	2627519.860
3724	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3724	四縣客語	294594.540	2627378.300
3725	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3725	四縣客語	294610.950	2627400.520
3726	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3726	其他	294767.050	2627339.930
3727	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3727	海陸客語	294867.670	2627632.090
3728	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3728	海陸客語	294758.660	2627470.170
3729	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3729	四縣客語	295045.760	2627188.570
3730	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3730	饒平客語	294867.960	2627632.270
3731	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3731	海陸客語	294832.240	2627574.330
3732	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3732	海陸客語	294753.660	2627467.700
3733	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3733	阿美語	294753.660	2627467.700
3734	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3734	海陸客語	293912.990	2627520.930
3735	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3735	海陸客語	295094.620	2627139.400
3736	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3736	海陸客語	295401.090	2628557.410
3737	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3737	海陸客語	295762.760	2628542.180
3738	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3738	海陸客語	296105.000	2628587.880
3739	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3739	海陸客語	295337.310	2628562.210
3740	鳳林鎮	鳳義里	鳳林 3740	四縣客語	295321.600	2628364.550

黃菊芳製

本文根據調查所建立的 GIS 資料庫，繪製鳳林鎮的語言分布如圖 3，紅色系列不同角度三角形代表不同腔調的客語，閩南語用藍色圓形代表，灰白系列指代各種南島語，綠色十字代表其他，其他主要是指使用國語的外省族群。

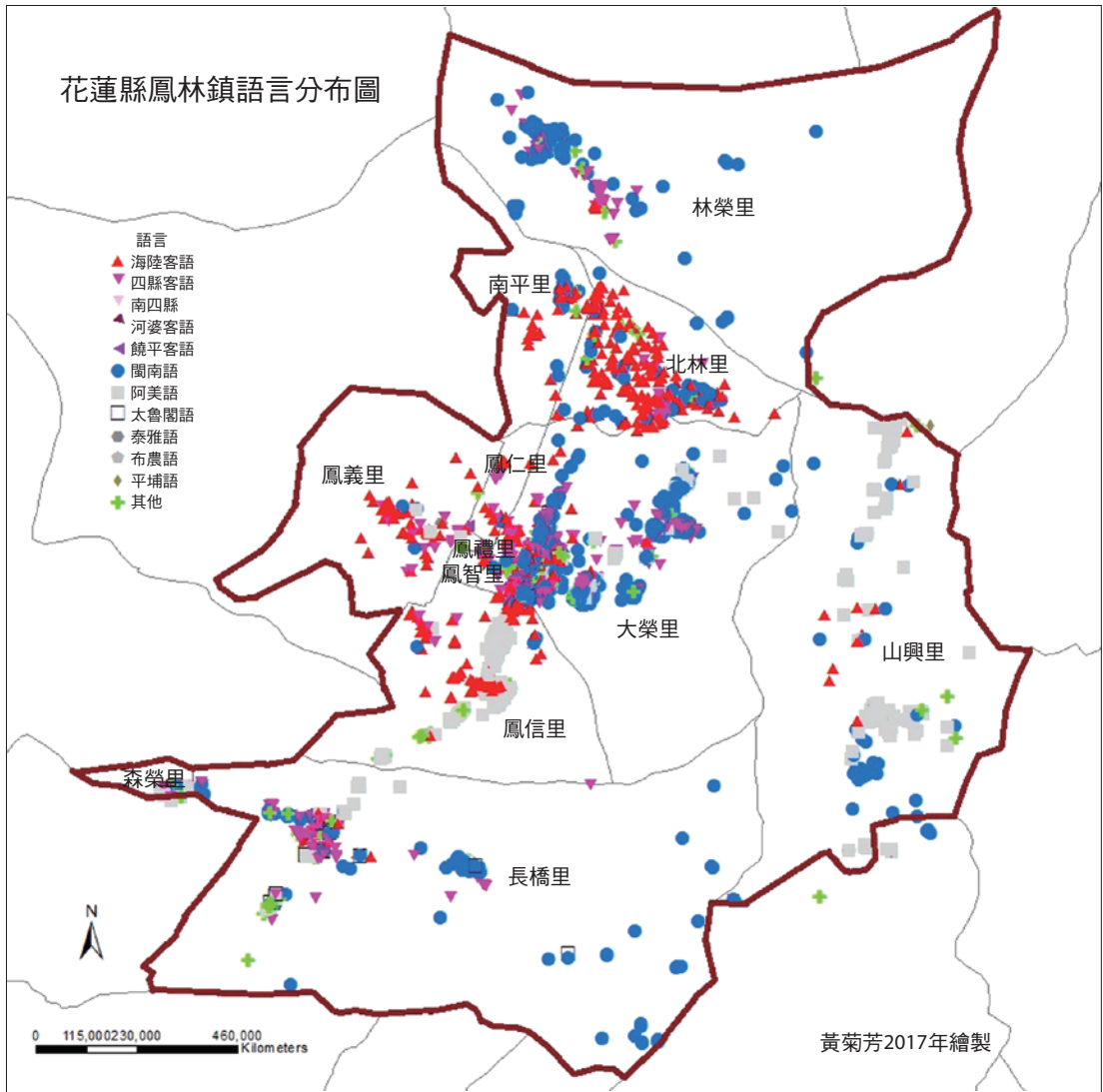


圖 3 鳳林鎮語言分布圖

黃菊芳製

四、鳳林鎮四縣及海陸客家話的語音描寫及客家話的空間分布

鳳林鎮是花蓮著名的客家鄉鎮，本研究調查到的客語腔調有海陸腔 1,109 戶、四縣腔 860 戶、河婆腔 9 戶、饒平腔 4 戶及南四縣 3 戶。表 3 是鳳林鎮分里家戶客家話統計表，從表中的百分比統計可知，此次調查結果顯示，客語使用家戶超過五成的有南平里、北林里、鳳義里、鳳仁里、鳳智里、長橋里，其中鳳義里、北林里和南平里

的比例都高達八成，大部分的家戶客家話使用海陸腔，而過去的報告所指出的最純的客家聚落長橋里在此次的調查卻只有五成三比例的客家話使用戶數，主要是四縣腔客家話。

表 3 鳳林鎮分里家戶客家話統計表

語言		里名													總計
		林榮里	南平里	北林里	鳳義里	鳳仁里	鳳禮里	鳳智里	大榮里	山興里	鳳信里	森榮里	長橋里		
客語	海陸	6	204	172	126	103	64	110	9	16	254	2	43	1109	
	四縣	86	1	25	59	148	85	129	117			16	194	860	
	南四縣					2		1						3	
	河婆					1		8						9	
	饒平				1	2		1						4	
客語百分比		28.5	78.2	81.7	88.2	66.3	72.0	60.4	25.6	6.3	44.7	41.9	53.0	51.6	
總戶數		323	262	241	211	386	207	412	492	256	568	43	447	3848	

黃菊芳 製

鳳林的海陸客家話和四縣客家話密切接觸，表現在語音上明顯與一般認識的海陸和四縣稍有不同。本地的海陸客家話和四縣客家話小稱詞尾都使用〔e〕，與西部主流的客家話相較，四縣客家話沒變，但海陸客家話從〔ə〕轉讀為〔e〕。此外較明顯的差異表現在聲母和韻母，聲調則維持不變。以下簡單比較本地四縣客家話及海陸客家話的聲母和聲調。海陸客家話的發音取自北林里祖先來自新竹新豐的第 10 鄰鄰長翁林釧先生，圖 4 是北林里結合航照的語言分布簡圖，北林里是海陸客家移民相對集中的區域。四縣客家話的發音取自林榮里祖先來自龍潭的徐淳昭女士，圖 5 是林榮里結合航照的語言分布簡圖，林榮里是四縣客家移民相對集中的區域。

北林里的翁林釧先生和林榮里的徐淳昭女士兩位都是本地出生長大並長期居住本地的鳳林人。基於討論方便，本文暫且以翁林釧先生代表鳳林海陸，徐淳昭女士代表鳳林四縣，因為兩位都是本地出生並且鮮少出外的鳳林人，具有語音的代表性，未來將進一步探討不同來源的四縣及海陸腔使用者的差異，比較來源與空間分布之間的影響。以下簡單比較北林里的海陸客家話及林榮里的四縣客家話之間的差異。就聲母而

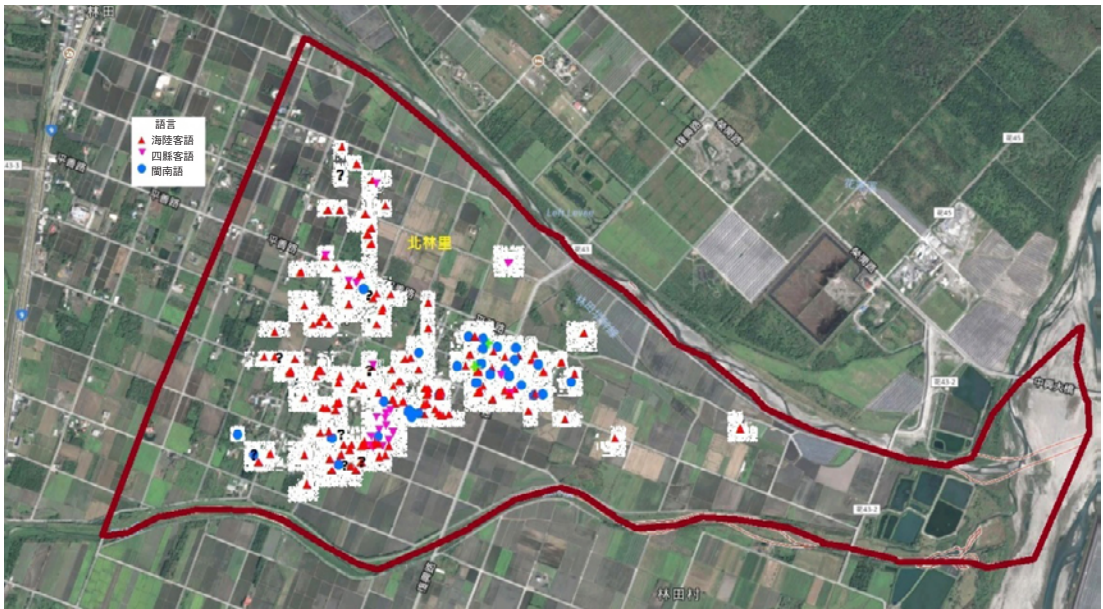


圖 4 鳳林鎮北林里客家話空間分布簡圖（衛星底圖來源：圖像 © 2017 DigitalGlobe、CNES/Airbus、DigitalGlobe、地圖資料 © 2017 Google）
黃菊芳製



圖 5 鳳林鎮林榮里客家話空間分布簡圖（衛星底圖來源：圖像 © 2017DigitalGlobe、地圖資料 © 2017Google）
黃菊芳製

言，鳳林四縣客家話有 21 個聲母，鳳林海陸客家話只有 17 個聲母，與西部主流的四縣和海陸客家話剛好相反，表 4 是海陸客家話及四縣客家話聲母的比較表。

表 4 鳳林海陸及四縣客家話聲母比較表

聲母 鄉鎮	p	p ^h	m	f	v	ts	ts ^h	s	t	t ^h	n	l	tʃ	tʃ ^h	ʃ	ʒ	k	k ^h	ŋ	ø	h
鳳林海陸	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x	x	x	✓	✓	✓	✓	✓
新竹海陸	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
鳳林四縣	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
苗栗四縣	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x	x	x	✓	✓	✓	✓	✓

黃菊芳製

關於鳳林海陸及四縣客家話的韻母，與苗栗四縣及新竹海陸相較，鳳林海陸只有 [iau] 受四縣影響轉讀為 [eu]，而鳳林四縣的 [ɿ] 受海陸影響轉讀為 [i]，[ɿm] 轉讀為 [im]，[ɿt] 轉讀為 [it]，[e] 轉讀為 [ai]，[i] 轉讀為 [ui]，鳳林四縣出現了 [ɿ] 韻母與舌葉音結合。例字如表 5 所示。

表 5 鳳林海陸及四縣客家話韻母比較表

變體 例字	鳳林海陸	鳳林四縣	新竹海陸	苗栗四縣
時	i	ɿ	i	ɿ
始	i	i	i	ɿ
針	im	im	im	ɿm
食	it	it	it	ɿt
雞	ai	e	ai	e
解	ai	ai	ai	e
廟橋	eu	eu	iau	eu
肥胃	ui	ui	ui	i
十	ip	ɿp	ip	ɿp

黃菊芳製

就聲調而言，鳳林的四縣客家話和海陸客家話與西部的客家話大致相同，表 6 是海陸客家話及四縣客家話聲調的比較表。

表 6 鳳林海陸及四縣客家話聲調比較表

區域腔調	調類 例字	陰平	陽平	上聲	陰去	陽去	陰入	陽入
		包鮮	銅籃	飽火	報線	大換	百節	白合
鳳林海陸調值		53	55	24	11	33	<u>55</u>	<u>32</u>
新竹海陸調值		53	55	24	11	33	<u>55</u>	<u>32</u>
鳳林四縣調值		24	11	31	55		<u>32</u>	<u>55</u>
苗栗四縣調值		24	11	31	55		<u>32</u>	<u>55</u>

黃菊芳製

表 4、表 5 和表 6 的簡單比較主要是根據兩位具代表性的發音人所整理，展現的是以海陸腔為主要聚居地北林里及以四縣腔為主要聚居地林榮里的客家話語音現象，不同的發音人會有不同的表現，但是語音的變異卻有一定的規律。相關的研究顯示，鳳林市中心鳳仁里和鳳禮里的海陸客家話聲母有弱化的舌面前濁擦音 [ʒ]，鳳仁里的 [tʃ, tʃʰ, ʃ] 舌葉音已經弱化為舌尖前音 [ts, tsʰ, s]，與本研究所尋找的發音人表現稍有不同，就聲調而言，市中心的海陸客家話去聲仍分陰陽，只是陽去調值比一般的 [33] 稍低，而記為 [22]，並認為有部分字的陽去調已與陰去調合流（邱以正 2003: 33-52），這個現象可以進一步觀察，因為每個發音人很可能有不同的表現。

為了更清楚表示客家話在鳳林鎮的分布，圖 6 是鳳林鎮客家話的空間分布簡圖，圖 7 是鳳林鎮海陸客家話的分布簡圖，圖 8 是鳳林鎮四縣客家話的分布簡圖，圖 9 是鳳林鎮南四縣、河婆、饒平客家話的分布簡圖。視覺化後讓我們更清楚各腔調客家話的分布情形，居極弱勢的南四縣客家話、河婆客家話以及饒平客家話都位於鳳林的市中心，幾乎淹沒在其它腔調的客家話裡。其中數量最大的海陸和四縣客家話分布情形則有群聚的現象，這種空間分布的現象對於語言接觸後的語音變化值得進一步探討，由於是群聚，使語言的傳承與保存相對有利。

五、結語

根據目前臺灣東部客家話的調查成果觀察，微觀的調查與語言地圖的繪製成果較少，學者指出東部客家屬於二次移民，其中花蓮富里以南主要是從南部六堆遷徙過去的，富里以北則主要是從桃竹苗移入的（羅肇錦 2000）。本研究調查的鳳林鎮位於富里以北，主要是從桃竹苗移入的人口，因此使用四縣腔和海陸腔的人口應該最多。過去的研究顯示，鳳林鎮的客語除了四縣腔、海陸腔之外，還有饒平腔、揭西客語等（呂嵩雁 2016：68-69），非常複雜，需要繪製微觀的語言空間分布地圖，以呈現本地語

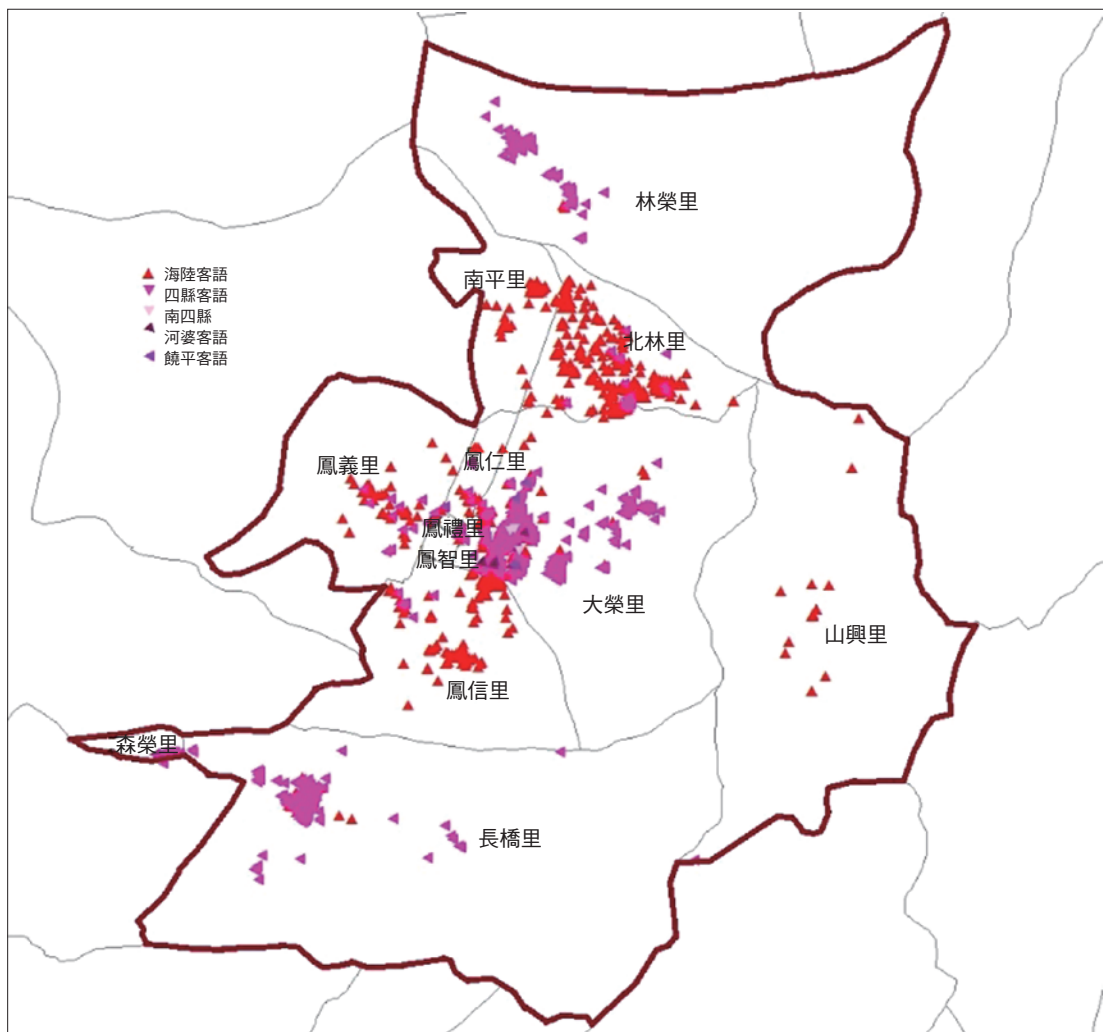


圖 6 鳳林鎮客家話空間分布簡圖

黃菊芳製

言的多樣性。本研究採用之研究方法是由中央研究院鄭錦全院士於 2004 年首先提出之語言微觀研究的家戶調查方式，該研究方法運用 GIS、GPS、衛星航空照片等先進科技，紀錄並繪製精確的語言分布地圖（鄭錦全 2004）。本研究認為該研究方法可以有有效的紀錄及描繪語言的空間分布，而且可以透過語言的空間分布進而探討語言接觸及變異的相關議題。

根據 2016 年的語言微觀調查結果顯示，鳳林鎮客語使用戶數有 1,985 戶，閩南語

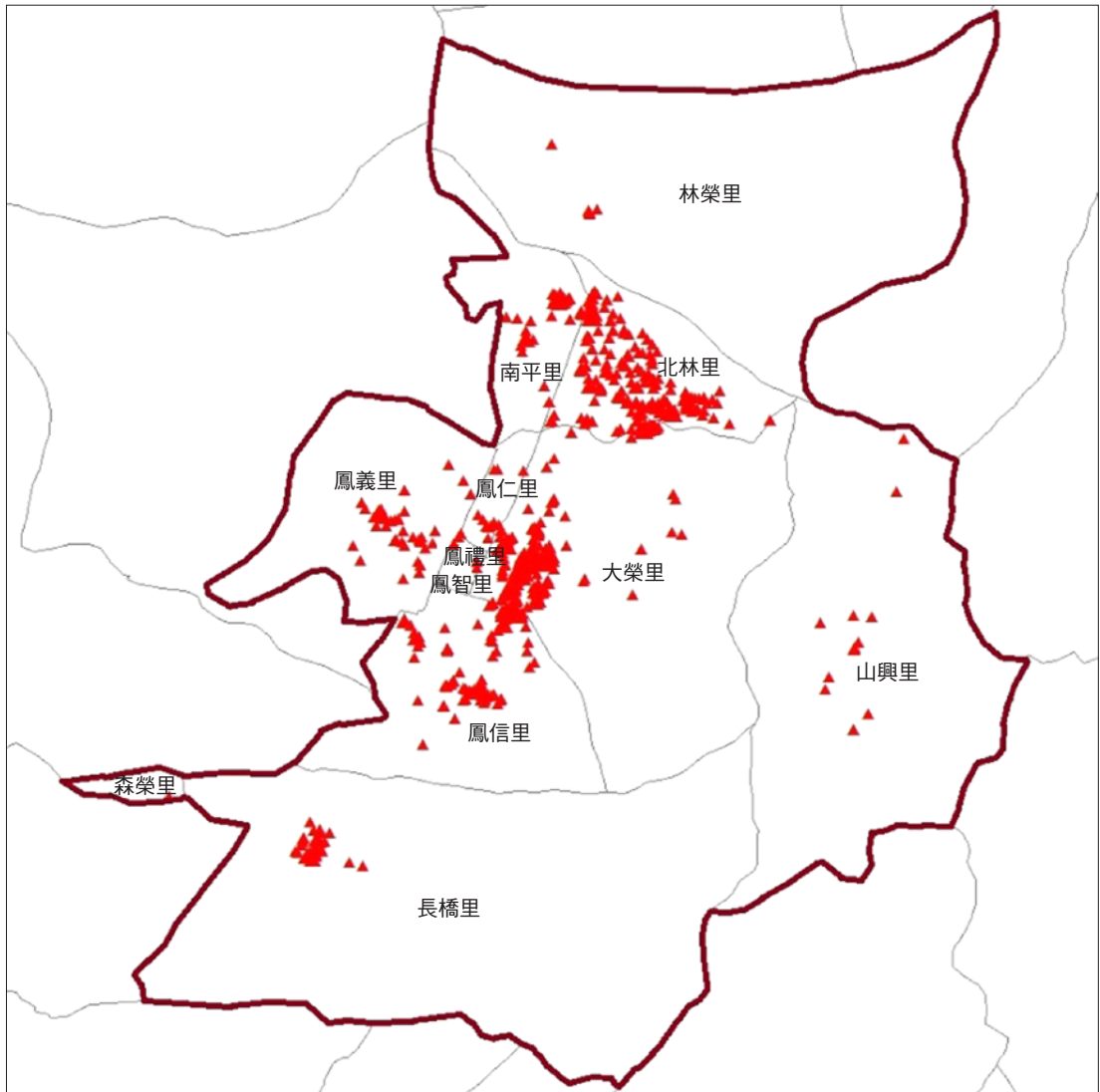


圖 7 鳳林鎮海陸客家話分布簡圖

黃菊芳製

1,022 戶，南島語 624 戶，其他 217 戶，共計調查 3,848 戶。本研究調查到的客語腔調有海陸腔 1,109 戶、四縣腔 860 戶、河婆腔 9 戶、饒平腔 4 戶及南四縣 3 戶。這些經由田野調查獲得的數據，可以補充過去文獻的記載僅以地方人士粗估的比例來論述，不過，目前仍使用客家話的家戶與客家人口的估計是兩回事，因為在時代的洪流下，許多自認自己是客家人但卻已不再使用客家話的客家人口其實不少，因此本研究所調查的使用客家話比例僅五成二，並不表示客家人口的比例較過去減少，而是家戶仍能

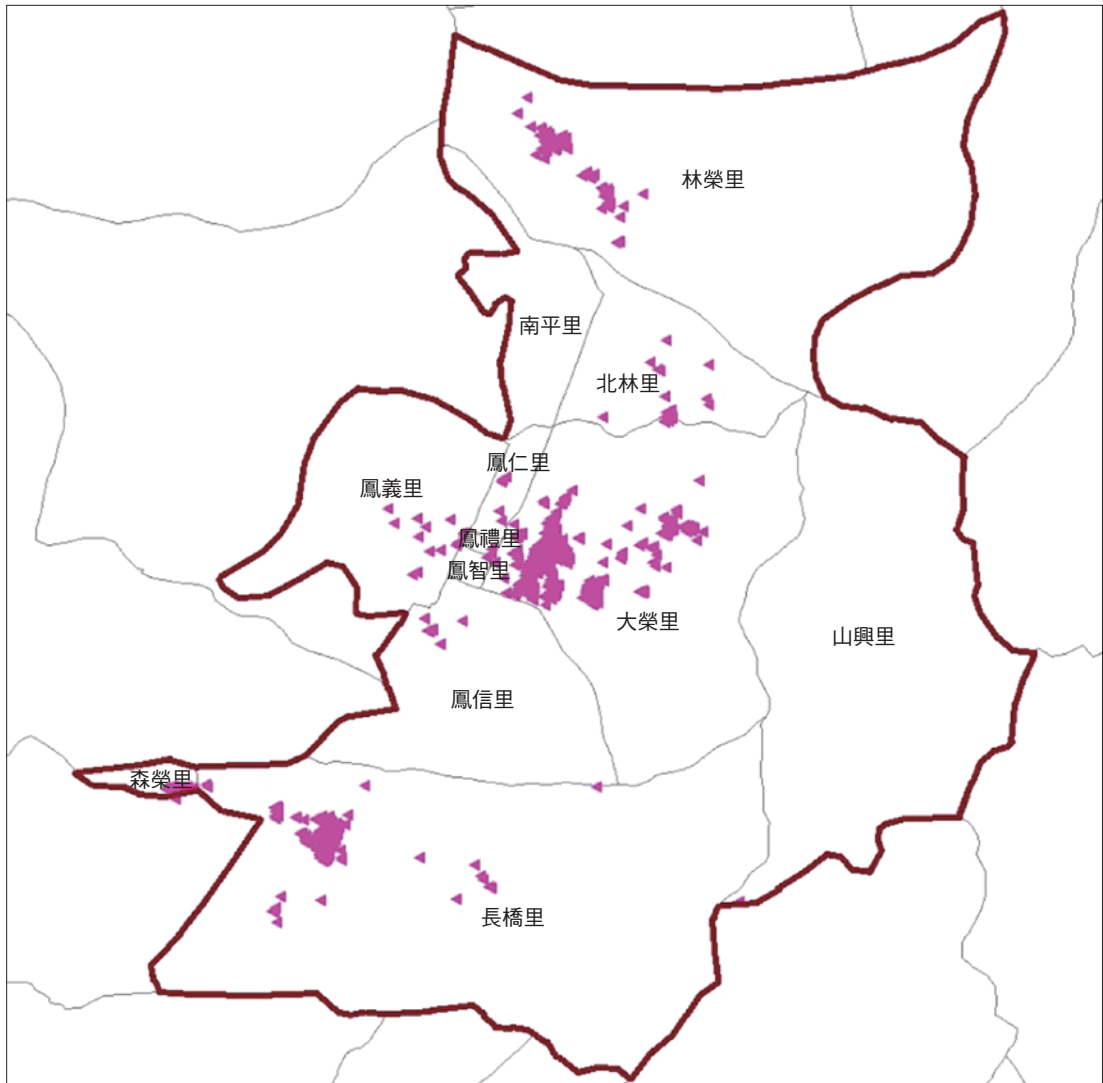


圖 8 鳳林鎮四縣客家話分布簡圖

黃菊芳製

使用客家話的比例占五成二。鳳林鎮的客家移民主要是從桃竹苗遷徙過來的，據發音人表示，大部分的居民每年掛紙時都會回桃竹苗祭祖，因此對於自己是使用哪一種腔調的客家話都很清楚，但如果是從小就出生在鳳林的客家話使用者，也很自覺自己的客家話與西部的客家話不太相同，這與鳳林鎮海陸客家話和四縣客家話密切接觸有關。



圖 9 鳳林鎮南四縣、河婆、饒平客家話分布簡圖

黃菊芳製

參考書目

何純惠

- 2008 花蓮玉里四海客家話研究。國立中興大學中國文學系碩士論文。

呂嵩雁

- 2015 花蓮客語及相關方言分布。刊於第四屆臺灣客家語文學學術研討會論文集，江俊龍主編，頁 18-44。桃園市：國立中央大學。

李文朗

- 1992 臺灣人口與社會發展。台北市：東大出版。

孟祥瀚

- 2002 日據時代花蓮地區客家移民的分布。臺北市：行政院客家委員會。

花蓮縣鳳林鎮公所

- 行政區域，<http://www.fonglin.gov.tw/files/11-1049-3643.php>，瀏覽日期：2016 年 12 月 18 日。

花蓮縣政府教育處全球資訊網

- 行政區域，<http://www.hlc.edu.tw/web2014/>，瀏覽日期：2016 年 12 月 18 日。

邱以正

- 2003 花蓮鳳林四海話音韻研究。國立東華大學中國語文學系碩士論文。

洪惟仁

- 1992 臺灣方言之旅。台北：前衛出版社。
2003 桃園大牛稠方言的形成與發展：發祥地的追溯與語言層次、共時演變的分析。臺灣語文研究 1(1)：25-67。

苗允豐、黃瑞祥合編

- 1983 花蓮縣疆域附地名考。刊於臺灣省花蓮文獻，花蓮縣文獻委員會編印，頁 375-402。臺北市：成文。

徐淳昭

2016 訪談錄音檔案。2016年10月9日。

翁林釧

2016 訪談錄音檔案。2016年10月10日。

張振岳

1994 臺灣後山風土誌。臺北市：臺原出版。

張素玠

2001 臺灣的日本農業移民（1909-1945）：以官營移民為中心。臺北縣新店市：國史館。

張素玲

2005 關西客家話混同關係研究。新竹師範學院臺灣語言與語文教育研究所碩士論文。

曹志耘 主編

2008 漢語方言地圖集。北京：商務印書館。

黃怡慧

2004 臺灣南部四海客家話的研究。高雄師範大學臺灣語言及教學研究所碩士論文。

黃菊芳、江敏華、鄭錦全

2012 後龍海陸客家話的語音變異。臺灣語文研究 7(1): 129-150。

2013a 臺灣新埔四縣客語舌葉音的產生。語言學論叢 48: 140-166。

2013b 臺灣南庄海陸客家話舌葉音的變異與消失。客家研究 6(2): 129-66。

黃菊芳、蔡素娟、鄭錦全

2012 臺灣雲林縣崙背鄉客家話分布微觀。刊於語言時空變異微觀，語言暨語言學專刊，95-123，2012-1-049-005-000332-1，鄭錦全主編。台北：中央研究院語言學研究所。

劉還月

1998 處處為客處處家——花東縱谷中的客家文化與歷史。花蓮縣：鳳林鎮公所。

鄧盛有

2000 臺灣四海話的研究。新竹師範學院臺灣語言與語文教育研究所碩士論文。

鄭錦全

2004 語言與資訊：釐清臺灣地名厝屋。刊於語言文學與資訊，頁 1-24，羅鳳珠主編。新竹：國立清華大學出版社。

羅肇錦

1998 臺灣“漳州客”的失落與“四海話”的重構。第四屆國際客家學術研討會論文，台北：中研院民族學研究所。

2000 臺灣“漳州客”的失落與“四海話”的重構。刊於宗教·語言與音樂：第四屆國際客家學研討會論文集，徐正光主編。台北：中研院民族學研究所，頁 267-284。

2000 臺灣客家族群史：語言篇。南投：臺灣省文獻委員會。

田代安定

1896 台東殖民地預察報文。台北：臺灣總督府民政部殖產局。

岩田禮 編

2009 漢語方言解釋地圖。[日本]東京都：白帝社。

ESRI. (Environmental Systems Research Institute)

2010. ArcGIS 10 Software.

黃菊芳

國立中央大學

客家語文暨社會科學學系

chufang@ncu.edu.tw